

Le Cantique de Déborah : un paradigme féministe

Textes

Kidouchin 80 b

מתני' לא יתייחד אדם עם שתי נשים אבל אשה אחת מתייחדת
עם שני אנשים
גמ' מאי טעמא תנא דבי אליהו הואיל ונשים דעתן קלות עליהן

Rachi sur Kidouchin 80b

מתני' עם ב' נשים . מפני שדעתן קלה ושתיהן נוחות להתפתות
ולא תירא זו מחבירתה שאף היא תעשה כמותה: עם ב' אנשים .
שהאחד בוש מחבירו:
גמ' מאי טעמא . לא יתייחד עם שתי נשים כאשה שמתייחדת
עם ב' אנשים: דעתן קלה עליהן . ושתיהן נוחות להתפתות

Bereshit Rabba 17, 7

מפני מה האיש נוח להתפתות ואין האשה נוחה להתפתות, אמר
להן אדם נברא מאדמה וכיון שאתה נותן עליה טפה של מים
מיד היא נשרית, וחוה נבראת מעצם ואפלו אתה שורה אותו
כמה ימים במים אינו נשרה.

Shabbat 33b

אזל הוא ובריה טשו בי מדרשא כל יומא הוה מייתי להו דביתהו ריפתא
וכוזא דמיא וכרכי כי תקיף גזירתא אמר ליה לבריה נשים דעתן קלה
עליהן דילמא מצערי לה ומגליא לן אזלו טשו במערתא

Trad. Fra. du Rabbinate : Avec son fils il alla se cacher dans la maison
d'études. Chaque jour, sa femme leur apportait un pain, une cruche, et ils se
nourrissaient. Lorsque la répression devint plus sévère, il dit à son fils : « Les femmes

sont faibles de volonté [*nachim datan kala alehen*], et si on lui fait subir des tortures, elle dévoilerait notre cachette ». Ils allèrent se cacher dans une grotte¹.

Avoda Zara 18b

קם ערק אתא לבבל איכא דאמרי מהאי מעשה
ואיכא דאמרי ממעשה דברוריא

Rachi sur Avoda Zara 18b

ואיכא דאמרי משום מעשה דברוריא - שפעם אחת ליגלגה על
שאמרו חכמים (קדושין דף פ:) נשים דעתן קלות הן עליהו
ואמר לה חייך סופך להודות לדבריהם וצוה לאחד מתלמידיו
לנסותה לדבר עבירה והפציר בה ימים רבים עד שנתרצית
וכשנודע לה חנקה עצמה וערק רבי מאיר מחמת כסופא

Berakhot 10a

הנהו בריוני דהוו בשבבותיה דרבי מאיר והוּו קא מצערו ליה טובא. הוּו
קא בעי רבי מאיר רחמי עלויהו כי היכי דלימותו. אמרה ליה ברוריא
דביתהו: מאי דעתך — משום דכתיב "יתמו חטאים", מי כתיב
"חוטאים"? "חטאים" כתיב. ועוד, שפיל לסיפיה דקרא "ורשעים עוד
אינם", כיון ד"יתמו חטאים" "ורשעים עוד אינם"? אלא בעי רחמי
עלויהו דלהדרו בתשובה, "ורשעים עוד אינם". בעא רחמי עלויהו,
והדרו בתשובה.

¹ *Chabbat*, Tome 1/5. Le Talmud de Babylone traduit par les membres du Rabbinate Français, trad. Désiré Elbèze, Keren Hasefer ve-Halimoud, 2000, p. 114.